**MUNICIPALITÉ DE GRENVILLE-SUR-LA-ROUGE**

Procès-verbal de la séance ordinaire du conseil municipal de la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge, tenue à l’hôtel de ville de Grenville-sur-la-Rouge, le 13 juin 2023 à 19h00.

*Minutes of the regular council sitting of the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge, held at Grenville-sur-la-Rouge’s city hall, June 13, 2023, at 7:00 pm.*

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Présents** : | Le maire : | Tom Arnold |
| ***Presents*** |  |  |
|  | Les conseillères : | Manon Jutras |
|  |  | Natalia Czarnecka  Isabelle Brisson |
|  | Les conseillers : | Carl Woodbury  Denis Fillion  Patrice Deslongchamps |
|  |  |  |
|  | La secrétaire par intérim | Louise Poulin |
|  |  |  |

**OUVERTURE DE LA SÉANCE / *OPENING OF THE SESSION***

Après constatation du quorum, la séance est ouverte à 19h00 par M. Tom Arnold, maire de la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge. La secrétaire par intérim, Mme Louise Poulin est aussi présente et agit à titre de secrétaire d’assemblée.

*After finding of quorum, the regular sitting is open at 7:00 pm by Mr. Tom Arnold, mayor of the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge. The interim secretary, Mrs. Louise Poulin is also present and acts as meeting secretary.*

**PÉRIODE DE QUESTION */ AUDIENCE QUESTION PERIOD***

**ADOPTION DE L’ORDRE DU JOUR */ ADOPTION ON THE AGENDA***

**2023-06-253 Adoption de l’ordre du jour**

***2023-06-253 Adoption of the agenda***

Il est proposé par le conseiller Denis Fillion et résolu que l’ordre du jour de la présente séance soit adopté tel que déposé.

*It is proposed by Councillor Denis Fillion and resolved to approve the agenda of the current council sitting as written.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**ADOPTION DES PROCÈS-VERBAUX / *ADOPTION OF THE MINUTES***

**2023-06-254 Adoption du procès-verbal de la séance ordinaire du conseil municipal tenue le 9 mai 2023**

***2023-06-254 Adoption of the minutes of the regular session held on May 9, 2023***

Il est proposé par la conseillère Manon Jutras et résolu que le procès-verbal de la séance ordinaire du conseil municipal tenue le 9 mai 2023 soit approuvé tel que déposé.

*It is proposed by Councillor Manon Jutras and resolved to approve the minutes of the regular sitting council held on May 9, 2023, as written.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**2023-06-255 Adoption du procès-verbal de la séance extraordinaire du conseil municipal tenue le 11 mai 2023**

***2023-06-255 Adoption of the minutes of the special session held on May 11, 2023***

Il est proposé par la conseillère Manon Jutras et résolu que le procès-verbal de la séance extraordinaire du conseil municipal tenue le 11 mai 2023 soit approuvé tel que déposé.

*It is proposed by Councillor Manon Jutras and resolved to approve the minutes of the special sitting council held on May 11, 2023, as written.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**2023-06-256 Adoption du procès-verbal de la séance extraordinaire du conseil municipal tenue le 18 mai 2023**

***2023-06-256 Adoption of the minutes of the special session held on May 18, 2023***

Il est proposé par la conseillère Manon Jutras et résolu que le procès-verbal de la séance extraordinaire du conseil municipal tenue le 18 mai 2023 soit approuvé tel que déposé.

*It is proposed by Councillor Manon Jutras and resolved to approve the minutes of the special sitting council held on May 18, 2023, as written.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**2023-06-257 Adoption du procès-verbal de la séance extraordinaire du conseil municipal tenue le 24 mai 2023**

***2023-06-257 Adoption of the minutes of the special session held on May 24, 2023***

Il est proposé par le conseiller Denis Fillion et résolu que le procès-verbal de la séance extraordinaire du conseil municipal tenue le 24 mai 2023 soit approuvé tel que déposé.

*It is proposed by Councillor Denis Fillion and resolved to approve the minutes of the special sitting council held on May 24, 2023, as written.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**2023-06-258 Adoption du procès-verbal de la séance extraordinaire du conseil municipal tenue le 29 mai 2023**

***2023-06-258 Adoption of the minutes of the special session held on May 29, 2023***

Il est proposé par le conseiller Patrice Deslongchamps et résolu que le procès-verbal de la séance extraordinaire du conseil municipal tenue le 29 mai 2023 soit approuvé tel que déposé.

*It is proposed by Councillor Patrice Deslongchamps and resolved to approve the minutes of the special sitting council held on May 29, 2023, as written.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**2023-06-259 Adoption du procès-verbal de la séance extraordinaire du conseil municipal tenue le 1er juin 2023**

***2023-06-259 Adoption of the minutes of the special session held on June 1, 2023***

Il est proposé par la conseillère Natalia Czarnecka et résolu que le procès-verbal de la séance extraordinaire du conseil municipal tenue le 1er juin 2023 soit approuvé tel que déposé.

*It is proposed by Councillor Natalia Czarnecka and resolved to approve the minutes of the special sitting council held June 1, 2023, as written.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**RAPPORT DU MAIRE ET RAPPORT DES COMITÉS / *MAYOR AND COMMITTEES REPORTS***

**FINANCES ET ADMINISTRATION / *FINANCE AND ADMINISTRATION***

**2023-06-260 Approbation des comptes à payer au 13 juin 2023**

***2023-06-260 Approval of accounts payable as of June 13, 2023***

Il est proposé par la conseillère Manon Jutras et résolu que les comptes énumérés sur la liste suggérée des comptes à approuver au 13 juin 2023 totalisant 529 924,48$ soient approuvés et que leur paiement soit autorisé après vérification finale par la trésorière adjointe et le maire.

*It is proposed by Councillor Manon Jutras and resolved to approve the payment of the accounts listed on the suggested list of June 13, 2023, in the amount of $529 924.48 after verification by the Assistant Treasurer and the Mayor.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**2023-06-261 Autorisation de paiement de factures de plus de 10 000,00$**

***2023-06-261 Authorization to pay invoices more than $10 000.00***

CONSIDÉRANT QU’ au règlement RA-207-04-2019, il est indiqué que toutes dépenses de plus de 10 000,00$ doit faire l’objet d’une autorisation du conseil ;

*WHEREAS bylaw RA-207-04-2019 where every expense over $10 000.00 needs to be authorized by the municipal council;*

EN CONSÉQUENCE il est proposé par la conseillère Manon Jutras et résolu d’autoriser le paiement des factures suivantes :

- la facture numéro 1012 au montant de 25 913,99$, incluant les taxes applicables, présentée par 2945380 Canada Inc. (Hayes) pour la collecte des ordures, du recyclage et des encombrants;

- la facture numéro 21852 au montant de 14 227,01$, incluant les taxes applicables, présentée par Équiparc pour l’achat d’équipement pour le camping;

- la facture numéro FA007096 au montant de 62 279,97$, incluant les taxes applicables, présentée par Garage François Thouin pour la réparation du camion International, unité 26;

- les factures numéros FA0047656, FA0047742, FA0047691, FA0047798 et FA0047628 au montant total de 76 131,85$, incluant les taxes applicables, présentées par Multi Routes pour l’abat-poussière;

- la facture numéro 32463 au montant de 18 581,85$, incluant les taxes applicables, présentée par Trivium Avocats Notaires Conseil pour services professionnels;

- les factures numéros FP1059787, FP10660207 et FP1060098 au montant total de 42 688,81$, incluant les taxes applicables, présentées par Uniroc pour achat de pierre pour le chemin de la Rivière Rouge;

- les factures numéros 8-19/052023 et 02/22-05/02-0623 au montant total de 36 115,04$, incluant les taxes applicables, présenté par Fosses Septiques Miron pour vidange de fosses septiques;

- la facture «Décembre 2022» au montant de 14 555,46$, incluant les taxes applicables, présentée par Retraite Québec pour le régime de retraite des élus.

*THEREFORE it is proposed by Councillor Manon Jutras and resolved to authorize the payment of the following invoices:*

*- invoice number 1012 in the amount of $25,913.99, including applicable taxes, presented by 2945380 Canada Inc. (Hayes) for the collection of garbage, recycling and bulky items;*

*- invoice number 21852 in the amount of $14,227.01, including applicable taxes, presented by Equiparc for the purchase of camping equipment;*

*- invoice number FA007096 in the amount of $62,279.97, including applicable taxes, presented by Garage François Thouin for the repair of the International truck, unit 26;*

*- invoice numbers FA0047656, FA0047742, FA0047691, FA0047798 and FA0047628 for a total amount of $76,131.85, including applicable taxes, presented by Multi Routes for the dust suppressant;*

*- invoice number 32463 in the amount of $18,581.85, including applicable taxes, presented by Trivium Avocats Notaires Conseil for professional services;*

*- invoices number FP1059787, FP10660207 and FP1060098 for a total of $42,688.81, including applicable taxes, submitted by Uniroc for the purchase of stone for the Rouge River Road;*

*- invoices number 8-19/052023 and 02/22-05/02-0623 for a total of $36,115.04, including applicable taxes, submitted by Miron Septic Tanks for septic tank emptying;*

*- the "December 2022" invoice in the amount of $14,555.46, including applicable taxes, presented by Retraite Québec for the pension plan for elected officials.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**2023-06-262 Adoption du règlement numéro RA-207-06-2023, amendant le règlement numéro RA-207-04-2019 concernant le pouvoir d’autoriser des dépenses au nom de la Municipalité**

ATTENDU que le conseil de la municipalité de Grenville-sur-la-Rouge peut, en vertu des dispositions de l’article 961.1 du *Code municipal*, déléguer à tout fonctionnaire de la Municipalité le pouvoir d’autoriser des dépenses au nom de la Municipalité;

ATTENDU que le conseil a pris acte de la présentation du projet de règlement et qu’un avis de motion a été donné par le conseiller Carl Woodbury lors de la séance extraordinaire du conseil tenue le 1er juin 2023;

ATTENDU que les membres du Conseil déclarent avoir lu ledit règlement et renoncent à sa lecture;

EN CONSÉQUENCE il est proposé par le conseiller Carl Woodbury et résolu d’adopter le règlement numéro RA-207-06-2023, amendant le règlement numéro RA-207-04-2019 concernant le pouvoir d’autoriser des dépenses au nom de la Municipalité.

ARTICLE 1

**L’article 3 est modifié comme suit :**

**ARTICLE 3**

Le conseil municipal délègue aux employés ci-après désignés et ce, dans le cadre de leur compétence respective, le pouvoir d’engager ou d’autoriser des dépenses et d’octroyer des contrats au nom de la municipalité, en autant que les fonds soient disponibles dans le poste budgétaire concerné et lorsque le montant, toutes taxes applicables incluses, ne dépasse pas les maximums suivants:

Directeur général et greffier trésorier 10 000$

Directrice des finances et trésorière adjointe 10 000$

Directeur des travaux publics 5 000$

Directeur du service de sécurité incendie 1 000$

Adjointe administrative 1 000$

Tout nouveau mandat juridique doit être préalablement autorisé par le conseil municipal.

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**2023-06-263 Abrogation des** **résolutions 2023-06-247, 2023-06-248, 2023-06-249 et 2023-06-250 concernant** **l’embauche de M. Ron Kelley** **à titre de directeur général et greffier-trésorier**

***2023-06-263 Repeal of*** ***resolutions 2023-06-247, 2023-06-248, 2023-06-249 and 2023-06-250 concerning the hiring of Mr. Ron Kelley as Director General and Clerk-Treasurer***

ATTENDU la rencontre et les échanges réalisés entre les membres du conseil municipal et M. Ron Kelley, pour son embauche à titre de directeur général et greffier-trésorier de la municipalité de Grenville-sur-la-Rouge;

*WHEREAS the meeting and the exchanges made between the members of the municipal council and Mr. Ron Kelley, for his hiring as director general and clerk-treasurer of the municipality of Grenville-sur-la-Rouge;*

ATTENDU que le candidat s’est désisté le 9 juin 2023;

*WHEREAS the candidate withdrew on June 9, 2023;*

ATTENDU que les résolutions suivantes s’avèrent inutiles et doivent être abrogées:

2023-06-247 Embauche d’un directeur général et greffier-trésorier

2023-06-248 Nomination du Directeur Général à titre de responsable des services électroniques et représentant autorisé clicSÉQUR

2023-06-249 Nomination de représentants auprès d’Hydro Québec

2023-06-250 Transfert de signature des documents financiers

*WHEREAS the following resolutions are unnecessary and should be repealed:*

*2023-06-247 Hiring of a Director General and Clerk-Treasurer*

*2023-06-248 Appointment of the Director General as head of electronic services and authorized representative clicSÉQUR*

*2023-06-249 Appointment of representatives for Hydro Québec*

*2023-06-250 Signature transfer of financial documents*

EN CONSÉQUENCE il est proposé par la conseillère Manon Jutras et résolu que les résolutions 2023-06-247, 2023-06-248, 2023-06-249 et 2023-06-250 concernant l’embauche de M. Ron Kelley à titre de directeur général et greffier-trésorier soient abrogées.

*THEREFORE it is proposed by Councillor Manon Jutras and resolved that resolutions 2023-06-247, 2023-06-248, 2023-06-249 and 2023-06-250 concerning the hiring of Mr. Ron Kelley as Director General and Clerk-Treasurer be repealed.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**2023-06-264 Correction de la résolution numéro 2023-05-209 concernant le remplacement de la pergola du camping**

***2023-06-264 Correction of resolution number 2023-05-209 concerning the replacement of the camping pergola***

CONSIDÉRANT l’erreur constatée dans la résolution numéro 2023-05-209, adoptée lors de la séance ordinaire du conseil municipal tenue le 9 mai 2023;

*WHEREAS the error noted in resolution number 2023-05-209, adopted at the regular meeting of the municipal council held on May 9, 2023;*

CONSIDÉRANT qu’il est nécessaire d’effectuer un transfert du surplus non affecté pour payer le remplacement de la pergola du camping, laquelle sera remboursée en partie par les assurances;

*WHEREAS it is necessary to make a transfer from the unallocated surplus to pay to pay for the replacement of the camping pergola, which will be reimbursed in part by insurance;*

CONSIDÉRANT que l’article 202.1 du code municipal autorise le greffier à modifier une résolution pour y corriger une erreur qui apparaît de façon évidente à la simple lecture des documents soumis;

*WHEREAS that article 202.1 of the municipal code authorizes the clerk to amend a resolution to correct an error that appears obvious to the simple reading of documents submitted;*

EN CONSÉQUENCE Il est proposé par le conseiller Patrice Deslongchamps et résolu d’apporter la correction suivante à la résolution numéro 2023-05-209 de la séance ordinaire tenue le 9 mai 2023 :

La modification consiste à autoriser la Directrice des Finances et trésorière-adjointe à transférer du surplus non affecté le montant suffisant pour payer le remplacement de la pergola du camping. La dépense sera remboursée en partie par les assurances et le solde dû sera remboursé par le camping des Chutes-de-la-Rouge. Cette dépense sera imputée au poste budgétaire 23.08025.724.

*THEREFORE It is proposed by Councillor Patrice Deslongchamps and resolved to make the following correction to resolution number 2023-05-210 of the regular sitting held on May 9, 2023:*

*The amendment consists of authorizing the Director of Finance and Assistant Treasurer to transfer from the unallocated surplus the amount sufficient to pay for the replacement of the camping pergola. The expense will be partially reimbursed by insurance and the balance due will be reimbursed by the Camping des Chutes-de-la-Rouge. This expenditure will be taken from budget item 23.08025.724.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**2023-06-265 Mandat à** **la firme** **Trivium Avocats Notaires Conseils** **dans le dossier numéro 429021 de la CPTAQ**

***2023-06-265 Mandate for the firm Trivium Avocats Notaires Conseils in file number 429021 of the CPTAQ***

ATTENDU que le lot connu et désigné comme étant le lot 6 095 086 du cadastre du Québec, circonscription foncière d’Argenteuil, appartenant à Mme Ann Katherine Sheldon, est situé sur le territoire de la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge;

*WHEREAS the lot known and designated as lot 6 095 086 of the cadastre of Quebec, registration division of Argenteuil, belonging to Mrs. Ann Katherine Sheldon, is located on the territory of the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge;*

ATTENDU que les lots connus et désignés comme étant les lots 6 096 447, 6 096 485, 6 096 523 et 6 096 524 du cadastre du Québec, circonscription foncière d’Argenteuil, appartenant la compagnie 9045-3499 Québec Inc., sont situés sur le territoire de la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge;

*WHEREAS the lots known and designated as being lots 6 096 447, 6 096 485, 6 096 523 and 6 096 524 of the cadastre of Quebec, registration division of Argenteuil, belonging to the company 9045-3499 Quebec Inc., are located on the territory of the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge;*

ATTENDU que le lot 6 096 447 est utilisé à titre de sablière, sans droit ni autorisation, ce qui contrevient à la Loi sur la protection du territoire et des activités agricoles;

*WHEREAS lot 6 096 447 is used as a sand pit, without right or authorization, which contravenes* *the Act respecting the protection of agricultural territory and activities;*

ATTENDU que les lots 6 095 086, 6 096 447, 6 096 485, 6 096 523 et 6 096 524 ont fait l’objet d’une coupe d’érables, sans droit ni autorisation, ce qui contrevient à la Loi sur la protection du territoire et des activités agricoles;

*WHEREAS lots 6 095 086, 6 096 447, 6 096 485, 6 096 523 and 6 096 524 were the subject of maple felling, without right or authorization, which contravenes the* *Act respecting the protection of agricultural territory and activities;*

ATTENDU que la Municipalité a déposé une plainte auprès de la CPTAQ concernant ces contraventions à la Loi sur la protection du territoire et des activités agricoles;

*WHEREAS the Municipality filed a complaint with the CPTAQ concerning these violations of the* *Act respecting the protection of agricultural territory and activities;*

ATTENDU que la municipalité a reçu un avis de convocation de la CPTAQ, dans le dossier portant le numéro 429021, concernant ces contraventions à la Loi sur la protection du territoire et des activités agricoles;

*WHEREAS the municipality received a notice of meeting from the CPTAQ, in file number 429021, concerning these contraventions of the Act respecting the protection of agricultural territory and activities;*

ATTENDU que la municipalité désire mandater la firme Trivium Avocats Notaires Conseils, pour la représenter dans le dossier numéro 429021 de la CPTAQ;

*WHEREAS the municipality wishes to appoint the firm Trivium Avocats Notaires Conseils to represent it in case number 429021 of the CPTAQ;*

EN CONSÉQUENCE il est proposé par le conseiller Carl Woodbury et résolu que la firme Trivium Avocats Notaires Conseils soit mandatée pour représenter la Municipalité dans le dossier numéro 429021 de la CPTAQ.

*THEREFORE it is proposed by Councillor Carl Woodbury and resolved that the firm Trivium Avocats Notaires Conseils be mandated to represent the Municipality in file number 429021 of the CPTAQ.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**2023-06-266 Autorisation d’assister à la conférence :** **Tracer les chemins de la biodiversité**

***2023-06-266 Authorization to attend the conference: Tracing the paths of biodiversity***

CONSIDÉRANT QUE l’organisme Éco-corridors laurentiens organise la conférence : Tracer les chemins de la biodiversité, les 12 et 13 juin 2023, à Saint-Jérôme;

*WHEREAS the Éco-corridors laurentiens organization is organizing the conference: Tracing the paths of biodiversity, on June 12 and 13, 2023, in Saint-Jérôme;*

CONSIDÉRANT QUE des membres du conseil municipal se sont montrés intéressés à assister à cette conférence portant sur la conservation des milieux naturels et, notamment, sur le tracé des corridors écologiques;

*WHEREAS members of the municipal council have expressed an interest in attending this conference on the conservation of natural environments and, in particular, on the layout of ecological corridors;*

EN CONSÉQUENCE il est proposé par le conseiller Denis Fillion et résolu que le conseil municipal :

* autorise les membres du conseil à participer à la conférence : Tracer les chemins de la biodiversité, les 12 et 13 juin 2023, à Saint-Jérôme;
* les frais inhérents seront remboursés sous présentation de pièces justificatives tel que le prévoit le règlement RA-189-06-2018;
* les fonds nécessaires seront prélevés à même le compte 02.11000.454.

*THEREFORE it is proposed by Councillor Denis Fillion and resolved that the municipal council:*

* *authorizes the members of the council to participate in the conference: Tracing the paths of biodiversity, on June 12 and 13, 2023, in Saint-Jérôme;*
* *inherent costs will be reimbursed upon presentation of supporting documents as provided for in By-law RA-189-06-2018;*
* *the necessary funds will be taken from account 02.11000.454.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**2023-06-267** **Entente entre la Municipalité de Grenville sur la Rouge et le Directeur général**

***2023-06-267 Agreement between the municipality of Grenville-sur-la-Rouge and the Director General***

ATTENDU que l’Employé occupait le poste de Directeur général depuis son embauche en avril 2018;

*WHEREAS the Employee has held the position of Director General since being hired in April 2018;*

ATTENDU que la municipalité et l’Employé souhaitent mettre fin à leur lien contractuel réciproque;

*WHEREAS the municipality and the Employe wish to end their reciprocal contractual link;*

ATTENDU qu’au cours des dernières semaines, les deux parties ont négocié une entente;

*WHEREAS in recent weeks, the two parties have negotiated an agreement;*

ATTENDUque les parties sont parvenues à une entente pour mettre fin au lien contractuel entre la municipalité de Grenville-sur-la-Rouge et l’Employé, dans un document intitulé «Reçu-quittance et transaction»;

*WHEREAS the parties have reached an agreement to end the contractual relationship between the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge and the Employee, in a document entitled “Receipt-release and transaction”;*

ATTENDU que le contenu du Reçu-quittance et transaction a été discuté par les membres du conseil lors du caucus du 13 juin 2023;

*WHEREAS the content of the Receipt-release and transaction was discussed by the members of the council during the caucus of June 13, 2023;*

ATTENDU que le Reçu-quittance et transaction ne saurait constituer une quelconque admission de responsabilité de la municipalité de Grenville-sur-la-Rouge ni ne saurait constituer un précédent;

*WHEREAS the Receipt-release and transaction does not constitute any admission of responsibility by the municipality of Grenville-sur-la-Rouge nor does it constitute a precedent;*

EN CONSÉQUENCE il est proposé par le conseiller Carl Woodbury et résolu que les membres du conseil s’en déclarent satisfaits et autorisent le maire à donner suite au Reçu-quittance et transaction et à effectuer toutes les démarches nécessaires afin de lui donner plein effet.

*THEREFORE it is proposed by Councillor Carl Woodbury and resolved that the members of the council declare themselves satisfied and authorize the Mayor to follow up on the said Receipt-release and transaction and to take all necessary steps in order to give it full effect.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**2023-06-268 Changement de catégorie d’emploi pour un employé col bleu**

***2023-06-268 Change of job category for a blue collar employee***

ATTENDU que la municipalité a publié une offre d’emploi pour un chauffeur A classe 1 et un chauffeur B classe 3;

*WHEREAS the municipality has published a job offer for a driver A class 1 and a driver B class 3;*

ATTENDU que Daniel Reeves, journalier, a obtenu son permis de conduire classe 3;

*WHEREAS Daniel Reeves, day labourer, obtained his class 3 driver's licence;*

ATTENDU que Daniel Reeves a appliqué sur le poste de chauffeur B classe 3;

*WHEREAS Daniel Reeves has applied for the position of driver B class 3;*

ATTENDU la recommandation favorable du Surintendant des travaux publics, M. Georges Melançon;

*WHEREAS the favorable recommendation of the Superintendent of Public Works, Mr. Georges Melançon;*

EN CONSÉQUENCE il est proposé par le conseiller Carl Woodbury et résolu que le statut de M. Daniel Reeves passe de journalier échelon 1 à chauffeur B échelon 1 et ce, rétroactivement au 5 juin 2023.

*CONSEQUENTLY it is proposed by Councillor Carl Woodbury and resolved that the status of Mr. Daniel Reeves changes from day laborer level 1 to driver B level 1 retroactive to June 5, 2023.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**2023-06-269 Octroi d’un contrat de conciergerie**

***2023-06-269 Janitorial contract awarded***

ATTENDU les besoins de la municipalité en matière de service de conciergerie pour l’entretien ménager des bâtiments municipaux suivants :

* L’Hôtel de ville
* Le Centre communautaire Paul-Bougie, au 414, rue Principale
* Le Chalet (vestiaire des patineurs), 414, rue Principale
* La bibliothèque de Calumet, 435, rue Principale
* La bibliothèque de Pointe-au-Chêne, 2710A, Rte 148
* Le garage municipal, 1754, Rte 148
* La caserne de pompiers 1, 1754 Rte 148

*WHEREAS the municipality needs janitorial services for the housekeeping of the following municipal buildings:*

* *The City Hall;*
* *The Paul-Bougie Community Center, at 414 Principale Street*
* *The Chalet (skaters' locker room), 414, rue Principale*
* *The Calumet library, 435, rue Principale*
* *The Pointe-au-Chêne library, 2710A, Rte 148*
* *The municipal garage, 1754, Rte 148*
* *The fire station 1, 1754 Rte 148*

ATTENDU que la municipalité a demandé des prix auprès de trois (3) fournisseurs, mais un seul a répondu à l’appel:

*WHEREAS that the municipality asked for prices from three (3) suppliers, but only one answered the call:*

|  |  |
| --- | --- |
| **Soumissionnaire / Tenderer** | **Taux horaire / Hourly rate** |
| Carolle Guertin | 22.50$ |
| Nettoyage Adequa | - - - - - |
| Entretien Optimal | - - - - - |

PAR CONSÉQUENT il est proposé par la conseillère Manon Jutras et résolu que le conseil entérine le contrat entre Mme Carolle Guertin et la municipalité pour un service de conciergerie, selon les termes du contrat déposé au caucus du 6 juin 2023.

*THEREFORE it is proposed by Councillor Manon Jutras and resolved that Council approve the contract between Mrs. Carolle Guertin and the municipality for a janitorial service, as per the terms of the contract tabled at the June 6, 2023, caucus meeting.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**2023-06-270 Appui à la ville de Blainville pour l’obtention de la Finale des Jeux du Québec – Hiver 2026**

***2023-06-270 Support to the City of Blainville for the Quebec Games Final – Winter 2026***

CONSIDÉRANT la volonté d’obtenir la Finale des Jeux du Québec à l’hiver 2026 par la Ville de Blainville en collaboration avec ses partenaires;

*CONSIDERING the desire* *to obtain the Quebec Games Final in the winter of 2026 by the City of Blainville in collaboration with its partners;*

CONSIDÉRANT l’impact positif qu’apportera une Finale des Jeux du Québec sur le plan sportif, culturel, économique, vie communautaire et touristique;

*CONSIDERING the positive impact that a Quebec Games Final will have on sports, culture, economy, community life and tourism;*

CONSIDÉRANT que cet événement mettra en valeur la culture laurentienne, son patrimoine, ses institutions et ses artistes;

*WHEREAS this event will highlight Laurentian culture, its heritage, its institutions and its artists;*

CONSIDÉRANT l’impact positif d’un tel événement sur les jeunes de Blainville et de la région des Laurentides;

*CONSIDERING the positive impact of such an event on the youth of Blainville and the Laurentian region;*

CONSIDÉRANT que la Finale des Jeux du Québec contribuera à la promotion du sport et de l’activité physique auprès de la population;

*WHEREAS the Quebec Games Final will contribute to the promotion of sport and physical activity among the population;*

CONSIDÉRANT la capacité de la Ville de Blainville et de ses partenaires de présenter cet événement;

*CONSIDERING the ability of the City of Blainville and its partners to present this event;*

EN CONSÉQUENCE il est proposé par le conseiller Denis Fillion et résolu que le conseil municipal appuie la candidature de la Ville de Blainville pour l’obtention de la Finale des Jeux du Québec – Hiver 2026.

*THEREFORE it is proposed by Councillor Denis Fillion and resolved that the municipal council supports the candidacy of the City of Blainville to obtain the Quebec Games Final in the winter of 2026.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**2023-06-271 Attribution d’un contrat pour l’insertion d’un ponceau sur le chemin de la Rivière Rouge**

***2023-06-271 Awarding of a contract*** ***for the insertion of a culvert on Rouge River Road***

ATTENDU que des travaux de réfection sont nécessaires sur le chemin de la Rivière Rouge;

*WHEREAS repair work is necessary on Rouge River road;*

ATTENDU que ces travaux de réfection font partie des travaux financés par le Programme d’aide à la voirie locale – plan d'intervention en infrastructures routières locales (PIIRL);

*WHEREAS this repair work is part of the work funded by the Local Roads Assistance Program – local road infrastructure intervention plan (LRIIP);*

ATTENDU que des soumissions ont été sollicitées par appel d’offres publiques, via SEAO, pour l’insertion d’un ponceau sur le chemin de la Rivière Rouge;

*WHEREAS tenders were solicited by public tender, via SEAO, for the insertion of a culvert on Rouge River Road:*

|  |  |
| --- | --- |
| **FOURNISSEUR**  **SUPPLIER** | **PRIX AVANT TX**  **PRICE BEFORE TX** |
| Services Soleno Inc. | 275 353,95$ |
| Les Excavations Lafontaine Inc. | 479 598,01$ |
| MVC Ocean Inc. | 388 520,41$ |
| Services Infraspec Inc. | 458 900,00$ |

EN CONSÉQUENCE il est proposé par le conseiller Carl Woodbury et résolu d’accepter la soumission de Services Soleno Inc. pour un montant de 275 353,95$ excluant les taxes applicables, représentant le prix du plus bas soumissionnaire. Les fonds nécessaires seront prélevés à même le poste budgétaire 23.04147.710.

*THEREFORE it is proposed by Councillor Carl Woodbury and resolved to accept the submission from Services Soleno Inc. for an amount of $275 353.95 excluding applicable taxes, representing the price of the lowest bidder. The necessary funds will be taken from budget item 23.04147.710.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**TRAVAUX PUBLICS / *PUBLIC WORKS***

**SÉCURITÉ INCENDIE / *FIRE SAFETY***

**2023-06-272 Versement à un tiers de la taxe sur les services téléphoniques**

***2023-06-272 Payment to a third party of the tax on telephone services***

ATTENDU QUE l’Agence municipale de financement et de développement des centres d’urgence 9-1-1 du Québec a été créée conformément aux articles 244.73 et 244.74 de la *Loi sur la fiscalité municipale* et qu’elle doit faire remise de la taxe imposée sur les services téléphoniques aux municipalités locales aux fins du financement des centres d’urgence 9-1-1;

*WHEREAS the Agency for the Financing and Development of 9-1-1 Emergency Centers of Quebec was created pursuant to sections 244.73 and 244.74 of the Municipal Taxation Act and is required to remit the telephone service tax to local municipalities for the purpose of funding 9-1-1 emergency centers;*

ATTENDU QUE la Municipalité désire que l’Agence municipale de financement et de développement des centres d’urgence 9-1-1 du Québec, fasse plutôt la remise directement à l’organisme qui lui offre les services de centre d’urgence 9-1-1 dès que ce sera possible;

*WHEREAS the Municipality wishes that the Agency for the Financing and Development of 9-1-1 Emergency Centers of Quebec, instead, make the remittance directly to the organization that provides 9-1-1 emergency centre services as soon as possible;*

EN CONSÉQUENCE il est proposé par la conseillère Manon Jutras et résolu que la Municipalité demande à l’Agence municipale de financement et de développement des centres d’urgence 9-1-1 du Québec de verser dès que possible, à CAUCA (Centrale des Appels d'Urgence Chaudière-Appalaches) dont le siège social est situé au 14200 Bd Lacroix, Saint-Georges, QC, G5Y 2K9, pour et à l’acquit de la municipalité toutes les remises de la taxe imposée en vertu de l’article 244.68 de la *Loi sur la fiscalité municipale* qui lui sont dues, la présente ayant un effet libératoire pour l’Agence à l’égard de la Municipalité tant qu’elle ne sera pas avisée au moins 60 jours au préalable de tout changement de destinataire, à charge pour l’ l’Agence municipale de financement et de développement des centres d’urgence 9-1-1 du Québec, de faire rapport à la municipalité des sommes ainsi versées.

*CONSEQUENTLY it is proposed by Councillor Manon Jutras and resolved that the Municipality ask the Municipal Agency for the Financing and Development of 9-1-1 Emergency Centers of Quebec to pay as soon as possible, to CAUCA (Centrale des Appels d'Urgence Chaudière-Appalaches) whose head office is located at 14200 Lacroix Bvld, Saint-Georges, QC, G5Y 2K9, for and on behalf of the municipality all tax rebates imposed under section 244.68 of the Act respecting the municipal taxation due to it, this having a discharging effect for the Agency with regard to the Municipality as long as it is not notified at least 60 days in advance of any change of recipient, at the expense of the Municipal Agency for the Financing and Development of 9-1-1 Emergency Centers of Quebec, to report to the municipality on the sums thus paid.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**URBANISME ET DÉVELOPPEMENT DU TERRITOIRE / *URBAN PLANNING AND DEVELOPMENT***

**2023-06-273 Demande de dérogation mineure – 59 rue des Bouleaux**

***2023-06-273 Request for minor exemption – 59 des Bouleaux Street***

CONSIDÉRANT la demande de dérogation mineure 2023-00131 afin de régulariser l'emplacement de la remise située à 0,57 mètres de la ligne latérale du lot, laquelle fut construite il y a plus de 20 ans, et qui fut déplacée à cet emplacement, allant à l’encontre de la marge latérale de 1 mètre, tel que stipulé à la grille de zonage UI-01 et à l’article 136, item 18, du règlement de zonage numéro RU-902-01-2015 en vigueur;

*CONSIDERING the request for minor exemption 2023-00131 in order to regularize the location of the shed located 0.57 metres from the side line of the lot, which was constructed more than 20 years ago, and which was moved to that location, contrary to the 1 metre lateral margin, as stipulated in the zoning grid UI-01 and section 136, item 18, of the zoning by-law number RU-902-01-2015 in force;*

CONSIDÉRANT la recommandation favorable du Comité consultatif d’urbanisme;

*CONSIDERING the favourable recommendation of the Planning Advisory Committee;*

CONSIDÉRANT que la demande de dérogation mineure a fait l’objet d’un avis public dument publié;

*CONSIDERING the request for a minor exemption was the subject of a duly published public notice;*

EN CONSÉQUENCE il est proposé par le conseiller Carl Woodbury et résolu que le conseil municipal suive les recommandations du Comité Consultatif d’Urbanisme et accepte la demande de dérogation mineure afin de régulariser l'emplacement de la remise située à 0,57 mètres de la ligne latérale du lot.

*THEREFORE it is proposed by Councillor Carl Woodbury and resolved that the municipal council follow the recommendations of the Planning Advisory Committee and accept the request for minor exemption in order to regularize the location of the shed located 0.57 meters from the side line of the lot.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**2023-06-274 Demande de dérogation mineure – 247 rue des Érables**

***2023-06-274 Request for minor exemption – 247 des Érables Street***

CONSIDÉRANT la demande de dérogation mineure 2023-00123, dans le cadre d’une demande de permis pour la construction d’un vestibule du côté est de la maison;

*CONSIDERING the request for minor exemption 2023-00123, as part of a permit application for the construction of a vestibule on the east side of the house;*

CONSIDÉRANT que la distance entre le vestibule et le garage serait d’environ 5 pieds (1,5 m.), allant à l’encontre de la marge de recul de 3 mètres entre le bâtiment principal et le garage non attenant tel que stipulé à la grille de zonage UL-01 du règlement numéro RU-902-01-2015 en vigueur;

*CONSIDERING the distance between the vestibule and the garage would be approximately 5 feet (1.5 m.), going against the setback of 3 meters between the main building and the detached garage as stipulated in the UL-01 zoning grid of by-law number RU-902-01-2015 in force;*

CONSIDÉRANT que le propriétaire veut pallier au manque d’espace en entrant dans la maison et par mesure de sécurité, car la descente au sous-sol se trouve directement à gauche de la porte d’entrée;

*CONSIDERING that the owner wants to make up for the lack of space by entering the house and as a safety measure, as the descent to the basement is directly to the left of the door;*

CONSIDÉRANT la recommandation favorable du Comité consultatif d’urbanisme;

*CONSIDERING the favourable recommendation of the Planning Advisory Committee;*

CONSIDÉRANT que la demande de dérogation mineure a fait l’objet d’un avis public dument publié;

*CONSIDERING the request for a minor exemption was the subject of a duly published public notice;*

EN CONSÉQUENCE il est proposé par la conseillère Manon Jutras et résolu que le conseil municipal suive les recommandations du Comité Consultatif d’Urbanisme et accepte la demande de dérogation mineure numéro 2023-00123 pour la construction d’un vestibule du côté est de la maison.

*THEREFORE it is proposed by Councillor Manon Jutras and resolved that the municipal council follow the recommendations of the Planning Advisory Committee and accept the minor exemption request number 2023-00123 for the construction of a vestibule on the east side of the house.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**2023-06-275 Correction de la résolution numéro 2023-04-131**

***2023-06-275 Correction of resolution number 2023-04-131***

CONSIDÉRANT l’erreur constatée dans la résolution numéro 2023-04-131, adoptée lors de la séance ordinaire du conseil municipal tenue le 11 avril 2023;

*WHEREAS the error noted in resolution number 2023-04-131, adopted at the regular meeting of the municipal council held on April 11, 2023;*

CONSIDÉRANT que l’article 202.1 du code municipal autorise le greffier à modifier une résolution pour y corriger une erreur qui apparaît de façon évidente à la simple lecture des documents soumis;

*WHEREAS that article 202.1 of the municipal code authorizes the clerk to amend a resolution to correct an error that appears obvious to the simple reading of documents submitted;*

EN CONSÉQUENCE Il est proposé par le conseiller Carl Woodbury et résolu d’apporter la correction suivante à la résolution numéro 2023-04-131 de la séance ordinaire tenue le 11 avril 2023 :

«ATTENDU que les propriétaires du lot 5 925 147 demandent au Comité consultatif d’urbanisme (CCU) et au conseil municipal de leur accorder l’autorisation de procéder à la construction d’une nouvelle résidence, dont la finition extérieure ~~en cèdre de couleur rouge foncé appelé Colonial Red~~ sera composée de trois (3) différents revêtements: un revêtement de couleur gris foncé installé à la verticale, du bardeau de cèdre de couleur clair naturel et d’un crépis gris pâle sur une partie de la fondation en façade.»

*THEREFORE It is proposed by Councillor Carl Woodbury and resolved to make the following correction to resolution number 2023-04-131 of the regular sitting held on April 11, 2023:*

*«WHEREAS the owners of lot 5 925 147 ask the Planning Advisory Committee (PAC) and the municipal council to grant them authorization to proceed with the construction of a new residence, including the exterior finish ~~in dark red cedar called Colonial Red~~ which will consist of three (3) different coatings: a dark gray coating installed vertically, cedar shingles in a natural light color and a pale gray plaster on part of the foundation on the front.»*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**2023-06-276 Subventions du programme municipal Rénofaçade**

***2023-06-276 Subsidies from the municipal Rénofaçade program***

ATTENDU QUE le conseil a mis en place le programme Rénofaçade pour l’amélioration esthétique et visuelle des résidences et des bâtiments non commerciaux des villages de Calumet ainsi que Pointe-au-Chêne;

*WHEREAS the council set up the Renofaçade program for esthetic and visual improvement of houses and non-commercial buildings for both villages of Calumet and Pointe-au-Chêne;*

ATTENDU QUE le conseil accorde des subventions dans le cadre du programme municipal Rénofaçade, suivant les recommandations du comité consultatif d’urbanisme;

*WHEREAS the council grants subsidies within the framework of the municipal Rénofaçade program, following the recommendations of the Planning Advisory Committee;*

ATTENDU QUE les citoyens ont jusqu’au 30 juin 2023 pour déposer le formulaire de demande de soutien financier;

*WHEREAS citizens have until June 30, 2023, to submit the financial support request form;*

ATTENDU QUE les dossiers mentionnés ci-dessous ont fait l’objet d’une étude auprès du comité consultatif d’urbanisme lors de la dernière réunion le 31 mai 2023;

*WHEREAS the files mentioned below were the subject of a study by the Planning Advisory Committee at the last meeting on May 31,2023;*

ATTENDU QUE le conseil reçoit et accepte les recommandations suivantes :

*WHEREAS the council receives and accepts the following recommendations:*

**PROGRAMME RÉNOFAÇADE PROGRAM**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **No** | **Adresses/Address** | **Description** | **Montant/Amount** |
| **1** | 5 rue du Centre | démolition et reconstruction de la galerie avant, avec rampes et escaliers | 1 500,00$ |
| **2** | 87 rue des Érables | remplacement du plancher de bois de la galerie avant et agrandissement de 13pi X 5 pi par du Trex | 1 500,00$ |
|  |  | **TOTAL** | **3 000,00$** |

PAR CONSÉQUENT Il est proposé par la conseillère Manon Jutras et résolu que le conseil adopte et autorise les projets recommandés par le comité consultatif d’urbanisme, de même que le versement des montants demandés une fois les conditions du programme atteintes par les citoyens. Les fonds nécessaires seront prélevés au poste budgétaire 02.62900.996.

*THEREFORE it is proposed by Manon Jutras and resolved that council adopt and authorize the projects recommended by the planning advisory committee, as well as the payment of the amounts requested once the conditions of the program have been reached by the citizens. The necessary funds will be taken from budget item 02.62900.996.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE ET COMMUNAUTAIRE / *ECONOMIC AND COMMUNITY DEVELOPMENT***

**ENVIRONNEMENT, SANTÉ ET BIEN-ÊTRE / *HEALTH AND WELLNESS***

**LOISIRS ET CULTURE / *LEISURE AND CULTURE***

**2023-06-277 Autorisation de signer** **un accord de subvention avec le ministre du Patrimoine canadien**

***2023-06-277 Authorisation to sign*** ***a grant agreement with the Minister of Canadian Heritage***

ATTENDU QUE la Municipalité a présenté une demande de subvention au programme Le Canada en fête au Ministère du Patrimoine canadien;

*WHEREAS the Municipality has applied to the Department of Canadian Heritage for a Celebrate Canada grant;*

ATTENDU QUE le conseil municipal désire qu’un accord de subvention soit conclu entre la municipalité et Patrimoine canadien dans le cadre du programme Le Canada en fête, pour la réalisation de la fête de la Saint-Jean-Baptiste;

*WHEREAS Municipal Council wants That a grant agreement be concluded between the municipality and Canadian Heritage, as part of the Celebrate Canada program for the Saint-Jean-Baptiste Day;*

ATTENDU QUE la municipalité a demandé l’autorisation au gouvernement du Québec pour pouvoir conclure l’accord de subvention;

*WHEREAS the municipality has requested authorization from the Government of Quebec to conclude the grant agreement;*

ATTENDU QUE la municipalité a obtenu la confirmation du Ministère des Affaires municipales et de l’Habitation que l’exclusion du décret 1520-2021 est applicable;

*WHEREAS the municipality has obtained confirmation from the Ministry of Municipal Affairs and Housing that the exclusion of decree 1520-2021 is applicable;*

ATTENDU QUE le Maire, M. Tom Arnold, et autorisé à conclure l’accord au nom de la municipalité;

*WHEREAS the Mayor, Mr. Tom Arnold, is authorized to conclude the agreement on behalf of the municipality;*

EN CONSÉQUENCE il est proposé par le conseiller Denis Fillion et résolu que le Maire soit autorisé à signer l’accord de subvention avec le ministre du Patrimoine canadien pour le programme Le Canada en fête.

*THEREFORE it is proposed by Councillor Denis Fillion and resolved that the Mayor be authorized to sign the grant agreement with the Minister of Canadian Heritage for the Celebrate Canada program.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**CORRESPONDANCE ET AFFAIRES NOUVELLES / CORRESPONDENCE AND *NEW BUSINESS***

**2023-06-278 Autorisation de passage BIG RED GRAVEL RUN**

***2023-06-278 Passage authorization for the BIG RED GRAVEL RUN***

CONSIDÉRANT QUE le BIG RED GRAVEL RUN organise une randonnée annuelle à vélo le long de la rivière Rouge;

*WHEREAS the BIG RED GRAVEL RUN organizes an annual bike ride along the Rouge River;*

CONSIDÉRANT QUE le BIG RED GRAVEL RUN a une politique d'événement 'sans-traces' (produits biodégradables, recyclage et compostage);

*WHEREAS BIG RED GRAVEL RUN has a 'no-trace' event policy (biodegradable products, recycling and composting);*

CONSIDÉRANT QU’ une demande d’autorisation de passage et de présence de pompiers a été faite par le comité organisateur du BIG RED GRAVEL RUN;

*WHEREAS a request for authorization to pass and the presence of firefighters was made by the BIG RED GRAVEL RUN organizing committee;*

CONSIDÉRANT QUE le BIG RED GRAVEL RUN empruntera les rues de la municipalité le 12 août 2023, à l’occasion de cet événement;

*WHEREAS the BIG RED GRAVEL RUN will take the streets of the Municipality on August 12, 2023, on the occasion of this event;*

CONSIDÉRANT QUE les organisateurs de l’événement BIG RED GRAVEL RUN ont demandé la présence de pompiers avec un véhicule tout-terrain sur place;

*WHEREAS the organizers of the BIG RED GRAVEL RUN event have requested the presence of firefighters with an all-terrain vehicle on site;*

EN CONSÉQUENCE il est proposé par le conseiller Patrice Deslongchamps et résolu que le conseil municipal autorise les participants du BIG RED GRAVEL RUN à emprunter les routes de la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge à l’occasion de l’événement qui se tiendra le 12 août 2023.

Il est également résolu que BIG RED GRAVEL RUN défraiera les coûts pour la présence de pompiers avec un véhicule tout-terrain qui seront présents lors de cet événement.

*THEREFORE it is proposed by Councillor Patrice Deslongchamps and resolved that the municipal council authorizes the participants of the BIG RED GRAVEL RUN to use the roads of the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge for the event to be held on Thursday, August 12, 2023.*

*It is also resolved that BIG RED GRAVEL RUN will pay the costs for the presence of firefighters with an all-terrain vehicle who will be present during this event.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**2023-06-279 Demande d’aide financière du Centre Communautaire de la Vallée d’Harrington**

***2023-06-279*** ***Application for financial assistance to the Harrington Valley Community Center***

CONSIDÉRANT QUE le Centre Communautaire de la Vallée d’Harrington a fait une demande d’aide financière auprès de la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge;

*WHEREAS the Harrington Valley Community Center has made a request for a financial aid nearby the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge;*

CONSIDÉRANT QUE le Centre Communautaire de la Vallée d’Harrington dessert aussi bien les citoyens de Grenville-sur-la-Rouge que les citoyens d’Harrington;

*WHEREAS the Harrington Valley Community center serves the citizens of Grenville-sur-la-Rouge as well as the citizens of Harrington;*

CONSIDÉRANT QUE la Municipalité de Harrington contribue déjà financièrement aux projets organisés par le Centre Communautaire de la Vallée d’Harrington;

*WHEREAS the Municipality of Harrington has already contributed financially to project undertaken by the Harrington Valley Community Center;*

CONSIDÉRANT QUE cette aide financière servira à soutenir les célébrations de la fête du Canada le 1er juillet prochain pour les citoyens des deux Municipalités;

*WHEREAS this financial assistance will be used to support the celebration of Canada day on July 1st for the citizens of both Municipalities;*

EN CONSÉQUENCE il est proposé par le conseiller Denis Fillion et résolu que le conseil municipal autorise le versement d’un montant de 500$ à titre d’aide financière au Centre Communautaire de la Vallée d’Harrington pour soutenir les célébrations du 1er juillet auxquelles sont invités les citoyens de la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge.

Les fonds nécessaires seront prélevés au poste budgétaire 02.59000.999.

*THEREFORE it is proposed by Councillor Denis Fillion and resolved that the municipal council authorizes the payment of an amount of $500 as financial assistance to the Harrington Valley Community Center to support July 1st Celebrations to which the citizens of the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge are all invited.*

*The necessary funds will be taken from budget item 02.59000.999.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**PÉRIODE DE QUESTIONS / *QUESTION PERIOD***

**LEVÉE DE LA SÉANCE / CLOSURE OF THE SESSION**

**2023-06-280 Levée de la séance**

***2023-06-280 Closure of the session***

Les points à l'ordre du jour étant tous épuisés, il est proposé par la conseillère Natalia Czarnecka et résolu que la présente séance soit levée à 20h00.

*All of the subjects in the agenda have been covered, it is proposed by Councillor Natalia Czarnecka* *and resolved to close the current meeting at 8:00* *pm.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Tom Arnold  Maire |  | Louise Poulin  Secrétaire par intérim |